





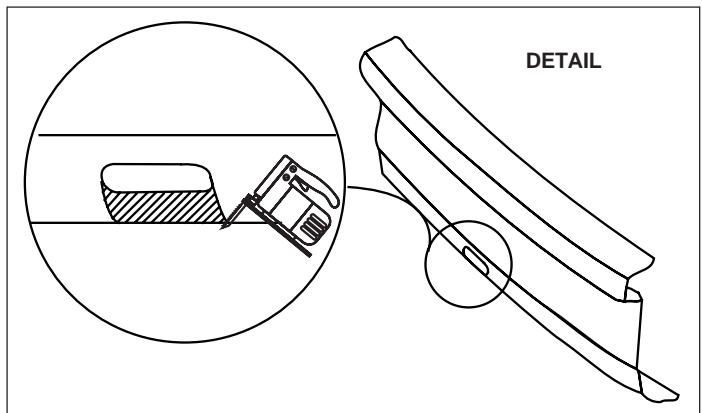


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	OPEL Agilla as from chassissnr.: 3G000001  01/03 →	 EC 94/20	 1350 kg	 1000 kg	 30 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL						D	GB	N	SF	I								
F	E	DK	S	CZ															
SUZUKI Wagon R+  10/02 → TYPE: 031044 Ball code: 2685	e4 00-1155	1000 kg	30 kg	5,64 kN	(c) BOSAL 29-03-2007	Issue04													



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

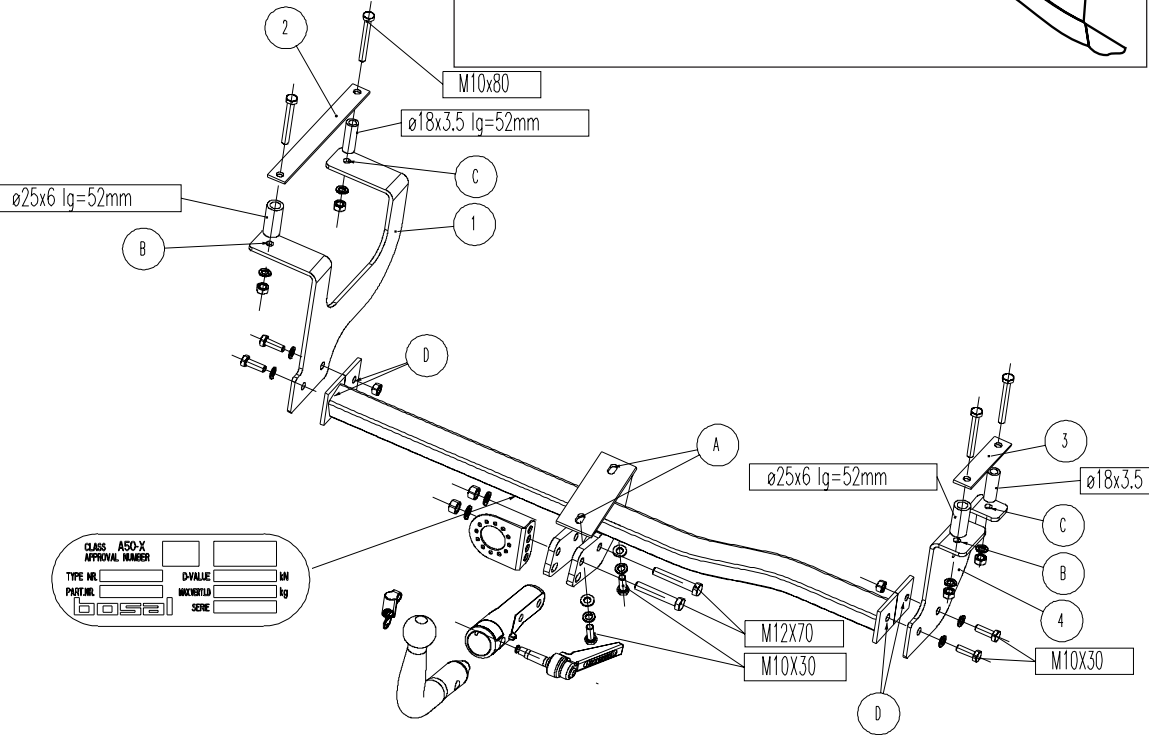
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

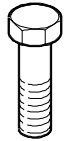
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



6x M10x30
4x M10x80
2x M12x70



6x M10
2x M12



10x M10
2x M12



2x M10

031044 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloermat en de beschermplaat van het reservewiel uit de kofferbak. Demonteer de zijpanelen en de achterbeschermplaat.
3. Demonteer het sleepoog. Dit komt te vervallen.
Maak de benzine-leiding t.p.v. de punten "B" los.
4. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
5. Plaats steun "1", met een scheppende beweging, over de benzineleiding.
Monteer steun "1" aan de onderhaak t.p.v. gaten "D" met bouten M10x30, incl. veerringen en moeren. Handvast aandraaien.
6. Plaats de onderhaak op de vrijgekomen gaten "A" van het sleepoog en monteer deze met 2 bouten M10x30, incl. carrossereringen en veerringen. Handvast aandraaien.
7. Boor de bestaande gaten "B" in het chassis, via de onderzijde, door tot in de kofferruimte m.b.v. boor $\varnothing 11$ mm.
Vergroot de gaten aan de binnenzijde van de kofferbak tot $\varnothing 27$ mm.
8. Boor gaten "C" in het chassis, vanuit de kofferruimte, m.b.v. boor $\varnothing 11$ mm.
Bepaal de posities van de gaten "C" m.b.v. contrastrippen "2" en "3".
Vergroot de gaten aan de binnenzijde van de kofferbak tot $\varnothing 18$ mm.
9. Monteer steun "1" t.p.v. de gat "B" d.m.v. contrastrip "2", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, veerring en moer en t.p.v. gat "C" d.m.v. contrastrip "2", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 18 \times 3,5$ L= 52mm, veerring en moer.
10. Monteer steun "4" t.p.v. de gat "B" d.m.v. contrastrip "3", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, veerring en moer en t.p.v. gat "C" d.m.v. contrastrip "3", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, veerring en moer.
11. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
12. Monteer de kogelbehuizing met 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10- 46Nm
M12- 79Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

031044 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor-mat and the protection plate from the spare wheel out of the luggage compartment. Dismount the side-plates and the rear-protection panel.
3. Dismount the towing ring. This will no longer be used.
Loosen the fuel tube at the holes "B".
4. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
5. Place support "1", with a scooping movement, across the fuel tube.
Mount support "1" at the crossbar at the holes "D" using M10x30 bolts, spring washers and nuts. Don't tighten fully.
6. Place the crossbar on the existing holes "A" of the towing ring and mount this using 2 M10x30 bolts, large washers and spring washers. Don't tighten fully.
7. Drill the existing holes "B" in the chassis, through the lower-side, into the luggage compartment using a $\varnothing 11$ mm drill.
Enlarge the holes at the inside of the luggage compartment to $\varnothing 27$ mm.
8. Drill holes "C" in the chassis, from the luggage compartment, using a $\varnothing 11$ mm drill.
Determine the positions of the holes "C" using backing plates "2" and "3".
Enlarge the holes on the inside of the luggage compartment to $\varnothing 18$ mm.
9. Mount support "1" at the holes "B" using backing plate "2", M10x80 nut, distance tube $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, spring washer and nut and at the hole "C" using backing plate "2", M10x80 nut, distance tube $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, spring washer and nut.
10. Mount support "4" at the hole "B" using backing plate "3", M10x80 bolt, distance tube $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, spring washer and nut and at the hole "C" using backing plate "3", M10x80 nut, distance tube $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, spring washer and nut.
11. Replace the removed parts mentioned in line 2 and 3.
12. Mount the ball housing using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10-46Nm
M12-79Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

031044 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre et la plaque de protection de la roue de secours du coffre. Démontez les supports latéraux et la tôle du panneau arrière.
3. Démontez l'anneau de remorquage. Ne sera pas réutilisé.
Défaite le tuyau d'amenée d'essence au niveau des points "B".
4. Réaliser une découpe dans le pare-chocs suivant le détail.
5. Placer le support "1", avec un mouvement puiser, par dessus le tuyau d'amenée d'essence.
Monter le support "1" à la traverse au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M10x30, des rondelles grower et des écrous. Ne pas bloquer.
6. Placer la traverse au niveau des trous "A" existants de l'anneau de remorquage. Monter le gousset "1" à l'aide des 2 boulons M10x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower. Ne pas bloquer.
7. Percer les trous existants "B" dans le châssis, par le dessous, à travers le coffre à l'aide d'une perceuse $\varnothing 11\text{mm}$.
Agrandir les trous au côté intérieur du coffre au $\varnothing 27\text{mm}$.
8. Percer les trous "C" dans le châssis, à partir du coffre, à l'aide d'une perceuse $\varnothing 11\text{mm}$.
Déterminer les positions des trous "C" à l'aide des contre-plaques "2" et "3".
Agrandir les trous au côté intérieur du coffre au $\varnothing 18\text{mm}$.
9. Monter le support "1" au niveau du trou "B", à l'aide de la contre-plaque "2", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou et au niveau du trou "C", à l'aide de la contre-plaque "2", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou.
10. Monter le support "4" au niveau du trou "B", à l'aide de la contre-plaque "3", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou et au niveau du trou "C", à l'aide de la contre-plaque "3", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou.
11. Reposer les éléments précédemment enlevés aux points 2 et 3.
12. Monter le logement de boule à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
13. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10-46Nm
M12-79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

031044 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und die Abdeckplatte des Reservereads aus dem Kofferraum entfernen. Die Seitenplatten und das Abschlussblech demontieren.
3. Die Abschleppöse demontieren. Diese wird nicht mehr benötigt.
Die Benzinleitung an den Löchern "B" lösen.
4. Einen Ausschnitt im Stoßfänger vornehmen. (Siehe Detail).
5. Die Stütze "1" über die Benzinleitung legen.
Die Stütze "1" mit Schrauben M10x30, Federringen und Muttern an den Querträger (Löcher "D") montieren. Handfest andrehen.
6. Den Querträger an die vorhandenen Löcher "A" der Abschleppöse legen und mit zwei Muttern M10x30, Karoseriescheiben und Federringen montieren. Handfest andrehen.
7. Die vorhandenen Löcher "B" im Chassis, mit einem $\varnothing 11\text{mm}$ Bohrer, durch die Unterseite in den Kofferraum bohren. Die Löcher an der Innenseite des Kofferraums bis $\varnothing 27\text{mm}$ vergrößern.
8. Die Löcher "C" mit einem $\varnothing 11\text{mm}$ Bohrer vom Kofferraum aus ins Chassis bohren.
Die Positionen der Löcher "C" mit den Gegeplatten "2" und "3" abmessen.
Die Löcher an der Innenseite des Kofferraums vergrößern bis 18mm.
9. Die Stütze "1" mit Gegenplatte "2", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "C" und mit Gegenplatte "2", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "D" montieren.
10. Die Stütze "4" mit Gegenplatte "3", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "C" und mit Gegenplatte "3", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "D" montieren.
11. Alle unter Schritt 2 und 3 abgenommenen Teile wieder anbringen.
12. Die Kugelaufnahme mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
13. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10-46Nm
M12-79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

031044 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar del maletero la alfombra del piso y la placa protectora de la rueda de repuesto. Desmontar los paneles laterales y la placa protectora trasera.
3. Desmontar la argolla de remolque. Ya no se utiliza.
Soltar la tubería de gasolina en los puntos «B».
4. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.
5. Colocar el soporte «1» deslizándolo por encima de la tubería de gasolina.
Montar el soporte «1» en el gancho inferior en los orificios «D» con pernos M10x30, incluyendo los aros elásticos y tuercas. Enroscar con fuerza de roscado manual.
6. Colocar el gancho inferior «1» sobre los orificios libres «A» de la argolla de remolque y montarla con 2 pernos M10x30, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos. Enroscar con fuerza de roscado manual.
7. Taladrar los orificios existentes «B» en el chasis, desde el lado inferior, hasta dentro del maletero con taladro $\varnothing 11$ mm.
Agrandar los orificios en la parte interior del maletero hasta un diámetro de 27mm.
8. Taladrar los orificios «C» en el chasis, desde el maletero, con taladro $\varnothing 11$ mm.
Determinar las posiciones de los orificios «C» por medio de las cubrejuntas de apriete «2» y «3».
Agrandar los orificios en la parte interior del maletero hasta un diámetro de 18mm.
9. Montar el soporte «1» en el orificio «B» con cubrejunta de apriete «2», perno M10x80, tubo distanciador $\varnothing 25 \times 6,3$ L= 52mm, aro elástico y tuercas en el orificio «C» con cubrejunta de apriete «2», perno M10x80, tubo distanciador $\varnothing 18 \times 3,5$ L= 52mm, aro elástico y tuerca.
10. Montar el soporte «4» en el orificio «B» con cubrejunta de apriete «3», perno M10x80, tubo distanciador $\varnothing 25 \times 6,3$ L= 52mm, aro elástico y tuercas en el orificio «C» con cubrejunta de apriete «3», perno M10x80, tubo distanciador $\varnothing 18 \times 3,5$ L= 52mm, aro elástico y tuerca.
11. Volver a colocar las piezas retiradas en los puntos 2 y 3.
12. Montar el alojamiento de la bola con pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
13. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10- 46Nm
M12- 79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

031044 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvmåten og beskyttelsespladen til reservehjulet fra bagagerummet. Afmonter sidepanelerne og beskyttelsespladen bagtil.
3. Afmonter bugseringsøjlet. Denne bliver overflødig.
Løsn benzinslangen ved punkterne «B».
4. Lav en udsparring i kofangeren som vist i fig.
5. Anbring beslag «1», over benzinslangen med en skovlende bevægelse.
Montér beslag «1» på tværvangen ved hullerne «D» med bolte M10x30, inkl. fjederringe og møtrikker. Skru dem fast med hånden.
6. Anbring tværvangen på bugseringsøjlets huller «A», og monter den med 2 bolte M10x30, inkl. karrosseriringe og fjederringe. Skru dem fast med hånden.
7. Bor de allerede eksisterende huller «B» i karosseriet igennem via undersiden ind til bagagerummet ved hjælp af bor $\varnothing 11$ mm.
Forstør hullerne på den indvendige side af bagagerummet til $\varnothing 27$ mm.
8. Bor huller «C» i karosseriet fra bagagerummet ved hjælp af bor $\varnothing 11$ mm.
Bestem hullernes position «C» ved hjælp af kontrapladerne «2» og «3».
Forstør hullerne på den indvendige side af bagagerummet til $\varnothing 18$ mm.
9. Montér støtte «1» ved hullet «B» med kontraplade «2», bolt M10x80, afstandsstykke $\varnothing 25 \times 6,3$ L= 52mm, fjederring og møtrik og ved hul «C» med kontraplade «2», bolt M10x80, afstandsstykke $\varnothing 18 \times 3,5$ L= 52mm, fjederring og møtrik.
10. Montér støtte «4» ved hullet «B» med kontraplade «3», bolt M10x80, afstandsstykke $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, fjederring og møtrik ved hul «C» med kontraplade «3», bolt M10x80, afstandsstykke $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, fjederring og møtrik.
11. Sæt de dele, der blev fjernet under punkt 2 og 3, på plads igen.
12. Montér kuglehuset med 2 bolte M12x70, fjederringe og møtrikker.
13. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10- 46Nm
M12- 79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

031044 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledningen og dekkplata over reservehjulet fra bagasjerommet. Demonter sidepanelene og bakpanelet.
3. Demonter slepefestet. Dette skal ikke brukes igjen.
Løsne bensinledningen ved punktene «B».
4. Lag en utsparring i støtfangeren som vist på tegningen.
5. Plasser støtten «1» med en spaBbevegelse over bensinledningen.
Monter støtten «1» til underfestet ved hullene «D» med skruer M10x30, inklusive fjærskiver og muttere.
Skru til for hånd.
6. Sett på plass underfestet ved de frigjorte hullene «A» der slepefestet satt, og monter den med 2 skruer M10x30, inklusive karosseriskiver og fjærskiver. Skru til for hånd.
7. Bor opp de eksisterende hullene «B» i understellet, fra undersiden og inn i bagasjerommet, ved hjelp av et bor med diameter 11mm.
Utvid hullene på innsiden av bagasjerommet til diameter 27mm.
8. Bor hullene «C» i understellet, fra bagasjerommet, ved hjelp av et bor med diameter 11mm.
Fastslå posisjonene til hullene «C» ved hjelp av kontrastrimlene «2» og «3».
Utvid hullene på innsiden av bagasjerommet til diameter 18mm.
9. Monter støtten «1» ved hullet «B» ved hjelp av kontrastrimmel «2», skruer M10x80, avstandshylse ø25x6,3 L= 52mm, fjærskive og muttere, og ved hullet «C» ved hjelp av kontrastrimmel «2», skruer M10x80, avstandshylse ø18x3,5 L= 52mm, fjærskive og mutter.
10. Monter støtten «4» ved hullet «B» ved hjelp av kontrastrimmel «3», skruer M10x80, avstandshylse ø25x6,3 L= 52mm, fjærskive og muttere, og ved hullet «C» ved hjelp av kontrastrimmel «3», skruer M10x80, avstandshylse ø18x3,5 L= 52mm, fjærskive og mutter.
11. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punktene 2 og 3.
12. Monter kulehuset med 2 skruer M12x70, fjærskiver og muttere.
13. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10-46Nm M12- 79Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

031044 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista matto ja vararenaan suojalevy tavaratilasta. Irrota sivupaneelit ja takimmainen suojalevy.
3. Irrota hinaussilmukka. Sitä ei enää tarvita.
Irrota bensiiniletku kohdista "B".
4. Tee puskuriiin ulkonema kuvan osoittamalla tavalla.
5. Pane tuki "1" lapiomaisella liikkeellä bensiiniletkun alle.
Asenna tuki "1" alakoukkuun reikiin "D" pulteilla M10x30, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit. Kiristä käsin.
6. Pane alakoukku hinaussilmukan vapautuneisiin reikiin "A" ja asenna se kahdella pultilla M10x30, mukaan lukien runkorenkaat ja jousirenkaat. Kiristä käsin.
7. Poraa valmiit reiät "B" alustaan alakautta, tavaratilaan asti poralla, jonka ø on 11 mm.
Suurena tavaratilan sisäpuolella olevien reikien ø 27 mm:iin.
Poraa reiät "C" alustaan tavaratilasta käsin poralla, jonka ø on 11mm.
Määrittele reikien "C" paikka vastaliuskojen "2" ja "3" avulla.
Suurena tavaratilan sisäpuolella olevien reikien ø 18 mm:iin.
9. Kiinnitä tuki "1" reikään "B" vastaliuskalla "2", pultilla M10x80, väliholkilla ø25x6,3 L= 52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla ja reikään "C" vastaliuskalla "2", pultilla M10x80, väliholkilla ø18x3,5 L= 52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla.
10. Kiinnitä tuki "4" reikään "B" vastaliuskalla "3", pultilla M10x80, väliholkilla ø 25x6,3 L=52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla ja reikään "C" vastaliuskalla "3", pultilla M10x80, väliholkilla ø18x3,5 L= 52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla.
11. Asenna takaisin paikoilleen kohdissa 2 ja 3 mainitut osat.
12. Kiinnitä kuulalaakeri kahdella pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
13. Kiristä seuraaviin momentteihin: M10-46Nm M12- 79Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

031044 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna golvmattan och reservehjulets skyddsplåt ur bagageutrymmet. Demontera sedan sidopanelerna och den bakre skyddsplåten.
3. Demontera bogseröglan. Den kommer inte att användas igen.
Lossa bensinledningen vid punkterna "B".
4. Skär ut ett stycke ur stötfångaren enligt detaljfiguren.
5. Placera stödet "1" med en skopande rörelse, över bensinledningen.
Montera stödet "1" vid den nedre kroken vid hålen "D" med bultar M10x30, inkl. fjäderbrickor och muttrar. Drag åt med handkraft.
6. Placera den nedre kroken över de hål "A" som blivit lediga i bogseröglan och montera dessa med 2 bultar M10x30, inkl. karosseribrickor och fjäderbrickor. Drag åt med handkraft.
7. Borra upp de befintliga hålen "B" i chassit från undersidan och in i bagageutrymmet med hjälp av en ø11mm borr.
Förstora hålen på insidan av bagageutrymmet till ø27mm.
8. Borra hålen "C" i chassit från bagageutrymmet med hjälp av en ø11mm borr.
Bestäm positionen för hålen "C" med hjälp av mothållslisterna "2" och "3".
Förstora hålen inuti bagageutrymmet till ø18mm.
9. Montera stöd "1" vid hålet "B" med hjälp av mothållslist "2", bult M10x80, distansbussning ø25x6,3 L= 52mm, fjäderbricka och muttrar samt vid hålet "C" med hjälp av mothållslist "2", bult M10x80, distansbussning ø18x3,5 L= 52mm, fjäderring och mutter.
10. Montera stödet "4" vid hålet "B" med hjälp av mothållslist "3", bult M10x80, distansbussning ø25x6,3 L=52mm, fjäderbricka och muttrar samt vid hålet "C" med hjälp av mothållslist "3", bult M10x80, distansbussning ø18x3,5 L=52mm, fjäderbricka och mutter.
11. Montera tillbaka de delar du demonterade under punkt 2 och 3.
12. Montera kulhus med 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
13. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46Nm
M12- 79Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

031-044 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappeto del cofano e la protezione della ruota di scorta nel cofano. Smontare i supporti laterali e la lamiera del pannello posteriore.
3. Smontare l'anello di traino d'emergenza, che non sarà più riutilizzato. Sganciare il tubo della benzina all'altezza dei punti "B".
4. Realizzare un taglio nel paraurti seguendo il disegno.
5. Posizionare il supporto "1", dal di sopra del tubo della benzina. Montare il supporto "1" alla traversa nei fori "D" con bulloni M10x30, rondelle elastiche e dadi, senza bloccare.
6. Posizionare la traversa ai fori "A" esistenti dell'anello di traino d'emergenza e montarla con due bulloni M10x30, rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche, senza bloccare.
7. Forare "B" esistenti nel telaio, dal di sotto, attraverso il cofano con una punta diam. 11 mm. Ingrandire i fori al lato interno del cofano a diam .27 mm.
8. Forare "C" nel telaio, partendo dal cofano, con una punta diam. 11 mm.. Determinare la posizione dei fori "C" con l'aiuto delle contropiastrre "2" e "3". Ingrandire i fori dal lato interno del cofano a diam. 18 mm.
9. Montare il supporto "1" nel foro "B", con la contropiastra "2", un bullone M10x80, il distanziere diam. 25x6,3 di L=52 mm., la rondella elastica ed il dado, ed al foro "C" con la contropiastra "2", un bullone M10x80, il distanziere diam. 18x3,5 con L=52 mm., rondella elastica e dado.
10. Montare il supporto "4" al foro "B" con la contropiastra "3", un bullone M10x80, il distanziere diam. 25x6,3 di L=52 mm., la rondella elastica e dado, ed al foro "C" con la contropiastra "3", un bullone M10x80, il distanziere diam. 18x3,5 con L=52 mm., rondella elastica e dado.
11. Rimontare gli elementi precedentemente smontati ai punti 2) e 3).
12. Montare l'alloggiamento della sfera con due bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
13. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:
M10 = 46 Nm M12 = 79 Nm

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

031044 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Vyndat podlahovou krytinu a ochrannou desku náhradního kola v zavazadlovém prostoru. Odmontovat postranní desky a zadní ochranný panel.
3. Odmontovat tažný kroužek. Ten již nebude dále použit. Uvolnit palivovou trubku v otvorech „B“.
4. Zhotovit výřez v nárazníku, jak je znázorněno na detailu.
5. Umístit nosník „1“ hloubivým pohybem kolem palivové trubky. Připevnit nosník „1“ na příčnick do otvorů „D“ pomocí šroubů M10x30, pružných podložek a matic. Zcela neutahovat.
6. Umístit příčnick do původních otvorů „A“ tažného kroužku a připevnit ho pomocí dvou šroubů M10x30, větších plochých podložek a pružných podložek. Zcela neutahovat.
7. Vyvrtat již existující otvory „B“ do podvozku zespodu směrem do zavazadlového prostoru pomocí 11 mm vrtáku. Zvětšit otvory uvnitř zavazadlového prostoru na průměr 27 mm.
8. Vyvrtat otvory „C“ do podvozku ze zavazadlového prostoru pomocí 11 mm vrtáku. Určit umístění otvorů „C“ pomocí protidestiček „2“ a „3“. Zvětšit otvory uvnitř zavazadlového prostoru na průměr 18 mm.
9. Připevnit nosník „1“ do otvorů „B“ pomocí protidestiček „2“, matice M10x80, distanční trubičky pr.25x6,3 L=52 mm, pružné podložky a matice a do otvorů „C“ pomocí protidestiček „2“, matice M10x80, distanční trubičky pr.18x3,5 L=52 mm, pružné podložky a matice.
10. Připevnit nosník „4“ do otvorů „B“ pomocí protidestiček „3“, matice M10x80, distanční trubičky pr.25x6,3 L=52 mm, pružné podložky a matice a do otvorů „C“ pomocí protidestiček „3“, matice M10x80, distanční trubičky pr.18x3,5 L=52 mm, pružné podložky a matice.
11. Umístit nazpět všechny části odmontované v bodech 2 a 3.
12. Připevnit kryt koule pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
13. Tažné zařízení zabezpečit, utáhnout všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
M10 – 46 Nm
M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.